



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по правни въпроси

2011/0129(COD)

26.3.2012

СТАНОВИЩЕ

на комисията по правни въпроси

на вниманието на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и комисията по правата на жените и равенството между половете

относно предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления
(COM(2011)0275 – C7-0127/2011 – 2011/0129(COD))

Докладчик по становище: Antonio López-Istúriz White

PA_Legam

КРАТКА ОБОСНОВКА

Една от страните в класическо дело на Съда на ЕС – г-н Ian Cowan, с британско гражданство, е бил нападат на изхода на метростанция по време на кратък престой в Париж. Идентифицирането на неговите нападатели се оказало невъзможно. Поради това той е подал иск срещу френските органи за обезщетение за вреди, причинени от нападението.

Оказва се, че Франция е подчинила предоставянето на държавно обезщетение за вреди, причинени на територията на Франция, на жертва на нападение, довело до телесна повреда, на условието жертвата да притежава разрешение за пребиваване или да е гражданин на държава, сключила с Франция реципрочно споразумение. Г-н Cowan не попада в нито една от тези категории и поради това му е било отказано обезщетение. Съдът, в рамките на искане за преюдициално заключение от страна на националния орган, отговорен за изплащането на обезщетения, постановява, че подобно ограничение е в противоречие с принципа на недопускане на дискриминация на основание гражданство, предвиден в Договора.

Това дело показва до каква степен пропуските и дори дискриминационните мерки за защита на жертвите на вътрешния пазар, а понастоящем в пространството на свобода, сигурност и правосъдие, могат да накърнят основните права на гражданите на Съюза, по-специално на тези граждани, които решат да упражняват правото си на свободно движение. Както Съдът на ЕС основателно е постановил, защитата на жертвите е „логично следствие от тази свобода на придвижване“¹. Съюзът гарантира свободното движение на хора, той трябва също така да гарантира подходящи стандарти и правила в случай на проблем.

Поради това комисията по правни въпроси решително приветства предложението на Комисията за директива за установяване на минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления, по-специално като се имат предвид недостатъците на вече приети инструменти на ЕС както по отношение на съдържанието, така и по отношение на изпълнението². Тя счита, че утвърждаването и насърчаването на тези права, с цел да се осигури подходящ баланс с текущите инициативи на ЕС относно правата на обвиняемите и заподозрените лица, се очаква от дълго време и е от съществено значение. Като цяло, системите на наказателно правосъдие се съсредоточават върху извършителя и обществото, понякога в ущърб на жертвата и травматичните последиците от престъплението. Жертвите не следва да се чувстват изолирани от тези производства.

¹ Решение от 2 февруари 1989 г. по дело Ian William Cowan/Trésor public (186/87 Recueil, страница 00195, точка 17).

² Рамково решение на Съвета от 15 март 2001 г. относно правното положение в наказателното производство на жертвите от престъпления, (2011/220/ПВР), ОВ L 82, 22.3.2001 г., стр. 1; Доклад на Комисията от 20.4.2009 г. COM (2009) 166; Директива 2004/80/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно обезщетението на жертвите на престъпления, ОВ L 261, 6.8.2004 г., стр. 15; Доклад на Комисията COM (2009) 170.

Комисията по правни въпроси би желала някои аспекти на предложението да бъдат задълбочени, а ефективността им – повишена, като същевременно се запази тяхната икономическа ефективност и финансова устойчивост.

Комисията по правни въпроси подкрепя подхода на Комисията за определяне на минимални стандарти, с което се дава възможност на държавите членки да предприемат допълнителни действия за защита на жертвите, ако желаят. Този подход следва да установи основно равнище на подкрепа на жертвите в тези държави членки, които не разполагат с отдавна установени организации за подкрепа на жертви.

В някои случаи, в резултат на тежки престъпления, жертвите могат да бъде особено силно травмирани. Това е по принцип случаят на жертвите на терористични престъпления, но може да се отнася и за жертви на организираната престъпност. Това се дължи на факта, че въпросните престъпни деяния, поради своя мащаб, но и поради начина, по който се извършват, унищожават завинаги ежедневието на жертвите, което ги кара да губят усещането за това, какво е нормално. Например доверието на жертва на терористична бомба и на жертва на трафик на хора могат да бъдат непоправимо разрушени по сходен начин. Такива жертви трябва да изградят живота си отново. Поради това докладчикът счита, че жертвите на подобни престъпления следва да бъдат третираны като уязвими жертви.

Макар и наборът от минимални права да е особено необходима основа, това, от което се нуждаят жертвите, е преди всичко уважение и индивидуално внимание от страна на съответната правосъдна система.

Накрая, комисията по правни въпроси счита, че системите на наказателно правосъдие в държавите членки следва да бъдат насочени в по-голяма степен към защитата на жертвите, а не да се съсредоточават само върху обвиняемия. Тази промяна на културата не може да бъде постигната единствено чрез законодателство, за нея ще бъдат необходими непрекъснати усилия за обучение и образование, практически насоки и обмен на най-добри практики. Съюзът е в привилегирована позиция за поемането на водеща роля по въпроси като повишаване на осведомеността относно правата на жертвите, по-добро прилагане на тези права, както и подходящо обучение, особено за съдебни служители и юристи.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по правни въпроси приканва водещите комисии по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи и по правата на жените и равенството между половете да включат в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за директива Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) Настоящата директива установява минимални норми. Държавите членки могат да разширят правата, установени в директивата, за да предоставят по-висока степен на защита.

Изменение

(8) Настоящата директива установява минимални норми. Държавите членки могат да разширят правата, установени в директивата, ***по-специално с цел да предоставят на жертвите цялостен правен статус на страна в наказателното производство, включващ правото на правна помощ и на достъп до преписката***, за да предоставят по-висока степен на защита.

Изменение 2

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) При предоставянето на информация трябва да се отдели специално внимание на това жертвите да бъдат третирани с необходимото уважение и да им се предоставят достатъчно подробности, които да им позволят да вземат информирано решение относно участието им в производството и как да получат достъп до правата си. В този контекст е особено важно жертвата да разполага с информацията относно актуалния етап на производството и неговия напредък. Това се отнася също до информацията, която дава възможност на жертвата да реши дали да поиска преразглеждане на решението да не се повдига обвинение.

Изменение

(10) При предоставянето на информация, ***на жертвите следва да се позволи достъп до преписката по съответния случай*** и трябва да се отдели специално внимание на това жертвите да бъдат третирани с необходимото уважение и да им се предоставят достатъчно подробности, които да им позволят да вземат информирано решение относно участието им в производството и как да получат достъп до правата си. В този контекст е особено важно жертвата да разполага с информацията относно актуалния етап на производството и неговия напредък. Това се отнася също до информацията, която дава възможност на жертвата да реши дали да поиска преразглеждане на решението да не се повдига обвинение.

Изменение 3

Предложение за директива Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

(13) Подкрепата, независимо от това дали се предоставя от правителствени или неправителствени организации, следва да е налична от момента на престъплението, както и по време на наказателното производство и след него, в съответствие с нуждите на жертвата. Подкрепата следва да се предоставя по различни начини, без прекалени формалности и да е достатъчно широко географски разпространена, за да се даде възможност на всички жертви да разполагат с достъп до тези услуги. Определени групи жертви, като жертвите на сексуално насилие, на престъпления поради предразсъдъци, като насилието, основано на пола и расовата омраза, както и жертвите на тероризма, могат да се нуждаят от специализирани услуги за подкрепа, поради специфичните характеристики на престъплението срещу тях.

Изменение

(13) Подкрепата, независимо от това дали се предоставя от правителствени или неправителствени организации, **които са регистрирани и подлежат на контрол съгласно националното право**, следва да е налична от момента на престъплението, както и по време на наказателното производство и след него, в съответствие с нуждите на жертвата. Подкрепата следва да се предоставя по различни начини, без прекалени формалности и да е достатъчно широко географски разпространена, за да се даде възможност на всички жертви да разполагат с достъп до тези услуги. Определени групи жертви, като жертвите на сексуално насилие, на престъпления поради предразсъдъци, като насилието, основано на пола и расовата омраза, както и жертвите на тероризма **или организираната престъпност**, могат да се нуждаят от специализирани услуги за подкрепа, поради специфичните характеристики на престъплението срещу тях.

Обосновка

Жертвите на организираната престъпност принадлежат към групата на особено уязвимите жертви, тъй като те са податливи в много голяма степен на сплашване и са изложени на заплахата от повторно насилие от страна на извършителите на подобни престъпления. Именно поради това те се нуждаят от специални мерки не само с цел защита в хода на наказателните производства, но и по отношение на специализирани услуги за подкрепа.

Изменение 4

Предложение за директива Съображение 17

(17) Някои жертви са особено уязвими по време на наказателния процес спрямо вторично и повторно виктимизиране, както и за сплашване от извършителя или неговите съучастници. Тази уязвимост може да бъде най-общо определена като се анализират личните особености на жертвата и вида или характера на престъплението. На тази основа някои жертви, като деца, лица с увреждания, жертви на сексуално насилие и на трафик на хора в повечето случаи са изложени на повишен риск от допълнително виктимизиране и се нуждаят от специални мерки за защита. Достъпът до подобни мерки за защита следва да се ограничава само при изключителни обстоятелства, като например постигане на равновесие с основните права на обвиняемия или заподозряното лице или когато самата жертва желае това. В случаите на жертви на трафик на хора, сексуално насилие и експлоатация на деца и детска порнография, настоящата директива не се занимава с тези въпроси, когато в отделни приети или в процес на договаряне инструменти вече са включени специални и по-подробни разпоредби.

(17) Някои жертви са особено уязвими по време на наказателния процес спрямо вторично и повторно виктимизиране, както и за сплашване от извършителя или неговите съучастници. Тази уязвимост може да бъде най-общо определена като се анализират личните особености на жертвата и вида или характера на престъплението. На тази основа някои жертви, като деца, лица с увреждания, жертви на сексуално насилие, **жертви на организираната престъпност** и **жертви** на трафик на хора в повечето случаи са изложени на повишен риск от допълнително виктимизиране и се нуждаят от специални мерки за защита. Достъпът до подобни мерки за защита следва да се ограничава само при изключителни обстоятелства, като например постигане на равновесие с основните права на обвиняемия или заподозряното лице или когато самата жертва желае това. В случаите на жертви на трафик на хора **или на организирана престъпност**, сексуално насилие и експлоатация на деца и детска порнография, настоящата директива не се занимава с тези въпроси, когато в отделни приети или в процес на договаряне инструменти вече са включени специални и по-подробни разпоредби.

Обосновка

Жертвите на организираната престъпност са една от специалните категории жертви, определени в съобщението на Комисията до Европейския парламент, до Съвета, до Икономическия и социален комитет и до Комитета на регионите, озаглавено „Утвърждаване на правата на жертвите в ЕС“, 18.5.2011 г. (СОМ(2011) 274). С оглед на факта, че жертвите на организираната престъпност са особено уязвими на сплашване и на заплахата от повторно насилие от страна на извършителите на подобни престъпления, те се нуждаят от специални мерки за защита.

Изменение 5

**Предложение за директива
Съображение 24**

Текст, предложен от Комисията

(24) **Служителите**, участващи в наказателното производство, за които има вероятност да влязат в контакт с жертвите, следва да бъдат обучени да установяват и посрещат нуждите на жертвите посредством първоначално и постоянно обучение до ниво, подходящо за контакта им с жертвите. Това следва да включва, **когато е необходимо**, специализирано обучение.

Изменение

(24) **Специалистите**, участващи в наказателното производство, за които има вероятност да влязат в контакт с жертвите, следва да бъдат обучени да установяват и посрещат нуждите на жертвите посредством първоначално и постоянно обучение до ниво, подходящо за контакта им с жертвите. Това следва да включва специализирано обучение, **например по отношение на жертви на сексуално насилие, семейства, претърпели загуба поради убийство, млади жертви на престъпления или жертви на трансгранични престъпления.**

Изменение 6

**Предложение за директива
Съображение 26 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(26а) **В съответствие със Съвместната политическа декларация на държавите членки и на Комисията относно обяснителните документи от 28 септември 2011 г., държавите членки се задължават в обосновани случаи да прилагат към съобщението за своите мерки за транспониране един или повече документи, обясняващи връзката между компонентите на дадена директива и съответните елементи от националните инструменти за транспониране. По отношение на настоящата директива законодателят смята, че предоставянето на тези документи е обосновано¹.**

¹На X (X) Комисията изпрати на Съвета писмена обосновка.

Изменение 7

Предложение за директива Член 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки осигуряват, че **жертвите**, при първия си контакт с **органа, компетентен да приеме жалбата им** за извършено престъпление, получават **своевременно** следната информация:

Изменение

Държавите членки осигуряват, че **всички жертви**, при първия си контакт с **публичните органи вследствие на жалба** за извършено престъпление, получават **без неоправдано забавяне** следната информация, **на разбираем за жертвата език, като по целесъобразност тя се предава чрез съобразени с децата методи на комуникация**:

Изменение 8

Предложение за директива Член 3 – параграф 1 – буква е)

Текст, предложен от Комисията

е) **до каква степен и** при какви условия имат право да получат правни съвети, правна помощ или друг вид съвети;

Изменение

е) при какви условия имат право да получат правни съвети, правна помощ или друг вид **независими експертни съвети**;

Изменение 9

Предложение за директива Член 3 – буква е а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

**еа) че те имат право да получат¹
безплатно устен и писмен превод във
всички случаи;**

Изменение 10

Предложение за директива Член 3 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Информацията, предвидена в параграф 1, се предоставя както устно, така и писмено, на разбираем и достъпен език, като се отчитат евентуалните специфични потребности на уязвими лица.

Обосновка

Не е достатъчно на органите да се даде възможност да предоставят предвидената в параграф 1 информация само устно.

Изменение 11

Предложение за директива Член 4 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1. Държавите членки осигуряват, че на жертвите се съобщава за правото им да получават ***информацията по-долу*** относно своя случай и че могат да получат ***тази информация***, ако са изразили желание за това:

1. Държавите членки осигуряват, че на жертвите се съобщава за правото им да получават ***информация*** относно своя случай и че могат да получат ***достъп до преписката по съответния случай***, ако са изразили желание за това, ***като по този начин те получават следната информация:***

Изменение 12

Предложение за директива Член 4 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. Държавите членки гарантират, че на жертвите се предоставя възможността

2. Държавите членки гарантират, че на жертвите се предоставя възможността

да бъдат информирани за освобождаването на лицето, разследвано или осъдено за престъпления, които ги засягат. Жертвите получават тази информация, **ако са изразили желание за това.**

да бъдат информирани за освобождаването **или бягството от мястото на задържане** на лицето, разследвано или осъдено за престъпления, които ги засягат. Жертвите получават тази информация **незабавно във всички случаи.**

Изменение 13

Предложение за директива Член 4 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки гарантират, че съобщението и информацията, предвидени в параграфи 1 и 2, се предоставят на разбираем и достъпен език, като се отчитат евентуални специфични потребности на уязвими жертви.

Изменение 14

Предложение за директива Член 4 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Държавите членки гарантират правото на жертвите да променят по всяко време решението си относно това, дали желаят или не да получават информацията, посочена в параграфи 1 и 2.

Изменение 15

Предложение за директива Член 6 – параграф 4 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

а) жалбата **за** извършено престъпление

а) жалбата **относно** извършено

до компетентния орган;

престъпление до компетентния орган;

Изменение 16

Предложение за директива Член 7 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки осигуряват, че жертвите и членовете на семействата им, в съответствие с нуждите си, имат достъп до служби, осигуряващи безплатни услуги в подкрепа на жертвите в условията на поверителност.

Изменение

1. Държавите членки осигуряват, че жертвите и членовете на семействата им, в съответствие с нуждите си, имат достъп до служби, осигуряващи безплатни услуги в подкрепа на жертвите в условията на поверителност, **преди и в хода на наказателното производство, както и в рамките на подходящ срок след неговото приключване.**

Обосновка

Необходимо е да се уточни, че следва да има последователно, гарантирано равнище на подкрепа във всички държави членки и че тази подкрепа не следва да се ограничава до последиците от престъплението, тъй като наказателните производства могат да са дълги, сложни и травмиращи, особено за жертви на насилие и/или сексуално престъпление.

Изменение 17

Предложение за директива Член 7 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Държавите членки зачитат решението на жертвата не да се възползва от подкрепа от страна на държавата.

Изменение 18

Предложение за директива Член 7 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

4а. Държавите членки позволяват на правителствени или неправителствени организации със законен интерес, които са регистрирани и подлежат на контрол съгласно националното право, да участват в хода на наказателното производство в подкрепа или от името на жертвата или жертвите.

Изменение 19

Предложение за директива Член 8

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки осигуряват, че жертвите получават писмено потвърждение на жалба, подадена от тях, до съответен орган на държавата членка.

Държавите членки осигуряват, че жертвите получават писмено потвърждение **на разбираем за тях език** на жалба, подадена от тях, до съответен орган на държавата членка.

Обосновка

В съответствие с правата, предоставени на лица, обвинени в извършването на престъпления в чужбина.

Изменение 20

Предложение за директива Член 9

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки осигуряват, че жертвите могат да бъдат изслушани по време на наказателното производство и **могат** да предоставят доказателства.

Държавите членки осигуряват, че жертвите могат да **вземат участие в наказателното производство и че имат право да** бъдат изслушани по време на наказателното производство и да предоставят доказателства.

Изменение 21

Предложение за директива Член 11 – параграф 1 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) заподозряното лице или обвиняемият или извършителят трябва да са поели отговорност за своите действия;

Изменение

в) заподозряното лице или обвиняемият или извършителят трябва да са поели отговорност за своите действия **и да предоставят обяснение на жертвата;**

Изменение 22

Предложение за директива Член 11 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки улесняват отнасянето на дела към медиация или към други услуги за възстановително правосъдие, включително чрез създаването на **списъци с** условията за това отнасяне.

Изменение

2. Държавите членки улесняват отнасянето на дела към медиация или към други услуги за възстановително правосъдие, включително чрез създаването на **процедури относно** условията за това отнасяне.

Изменение 23

Предложение за директива Член 11 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки гарантират, че медиацията и другите услуги за възстановително правосъдие, предоставяни от неправителствени организации, са регистрирани и подлежат на редовен контрол съгласно националното право.

Изменение 24

Предложение за директива Член 14

Текст, предложен от Комисията

Държавите членки осигуряват, че **подлежащата на възстановяване собственост**, принадлежаща на жертвите, иззета в хода на наказателното производство, им се връща незабавно, освен ако не се окаже необходима за целите на наказателното производство.

Изменение

Държавите членки осигуряват, че **собствеността**, принадлежаща на жертвите, иззета в хода на наказателното производство, им се връща незабавно, освен ако не се окаже необходима за целите на наказателното производство.

Изменение 25

Предложение за директива Член 15 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки предприемат мерки, които да насърчат извършителите да предоставят достатъчно обезщетение на жертвите.

Изменение

2. Държавите членки предприемат мерки, които да насърчат извършителите да предоставят достатъчно обезщетение на жертвите, **и подпомагат жертвите във връзка със своевременното изпълнение на решенията за обезщетение.**

Обосновка

Настоящият параграф следва да бъде засилен, като се подчертае, че държавите членки следва да носят отговорност за осигуряването на бързото изпълнение на решенията за обезщетение.

Изменение 26

Предложение за директива Член 16 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3а. Държавите членки гарантират наличието на прости общи

процедури, за да се позволи на жертви на престъпление, пребиваващи в друга държава членка, лесно да подават иск за обезщетение, както и своевременното изпълнение на трансгранични решения за обезщетение.

Обосновка

Жертвите на престъпление в чужбина не следва да отлагат подаването на иск за полагащо им се обезщетение поради сложни процедури. Държавите членки следва да гарантират наличието на единна, проста процедура за чуждестранни иски за обезщетение, както и навременното изпълнение на трансгранични решения за обезщетение.

Изменение 27

Предложение за директива Член 18 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията

1. За целите на настоящата директива следните категории жертви се считат за уязвими поради личните си особености:

Изменение

1. За целите на настоящата директива следните категории жертви се считат за уязвими поради личните си особености **или обстоятелства:**

Изменение 28

Предложение за директива Член 18 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) деца;

Изменение

а) деца **и възрастни хора;**

Изменение 29

Предложение за директива Член 18 – параграф 1 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) лица, изложени на риск от

набелязване или сплашване;

Изменение 30

Предложение за директива

Член 18 – параграф 2 – буква а а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

aa) жертви на домашно насилие;

Изменение 31

Предложение за директива

Член 18 – параграф 2 – буква б а) (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба) жертви на терористични нападения, на организирана престъпност, на педофилия и на киберпрестъпления.

Изменение 32

Предложение за директива

Член 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Държавите членки *постепенно* създават необходимите условия, за да позволят контактът между жертвите и обвиняемите или заподозрените лица да бъде избягван на всяко място, където жертвите могат да имат личен контакт с публичните органи в качеството си на жертви и особено на местата, където протича наказателния процес.

Държавите членки създават необходимите условия, за да позволят контактът между жертвите и обвиняемите или заподозрените лица да бъде избягван на всяко място, където жертвите могат да имат личен контакт с публичните органи в качеството си на жертви и особено на местата, където протича наказателния процес.

Изменение 33

Предложение за директива Член 20 – параграф 1 – буква а)

Текст, предложен от Комисията

а) жертвите се разпитват без **неоснователно** забавяне след подаването на жалбата **за** извършено престъпление до компетентните органи;

Изменение

а) жертвите се разпитват без **неоправдано** забавяне след подаването на жалбата **относно** извършено престъпление до компетентните органи;

Изменение 34

Предложение за директива Член 20 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Държавите членки насърчават провеждането на досъдебни опознавателни посещения за жертвите в съдилищата.

Обосновка

Комисията счита, че жертвите следва да могат да се ползват от досъдебни опознавателни посещения в съдилищата.

Изменение 35

Предложение за директива Член 21 – параграф 2 – буква в)

Текст, предложен от Комисията

в) всички разпити на жертвата се извършват от едни и същи лица, освен ако това противоречи на доброто правораздаване;

Изменение

в) всички разпити на жертвата се извършват от едни и същи лица, освен ако това противоречи на доброто правораздаване **и освен ако в хода на наказателното разследване жертвата не изрази желание за противното;**

Изменение 36

Предложение за директива Член 21 – параграф 2 – буква г)

Текст, предложен от Комисията

г) всички разпити на жертви на сексуално насилие се извършват от лице от същия пол.

Изменение

г) всички разпити на жертви на сексуално насилие се извършват от лице от същия пол ***освен ако жертвата не е изявила друго желание.***

Изменение 37

Предложение за директива Член 23 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки осигуряват, ***че*** по време на съдебното производство ***съдебните органи могат да приемат подходящи мерки*** за защита на личния живот и фотографското изображение на жертвите и членовете на семействата им.

Изменение

1. Държавите членки осигуряват ***приемането на подходящи мерки, по-специално*** по време на ***разследването, преследването и*** съдебното производство, за защита на личния живот и фотографското изображение на жертвите и членовете на семействата им.

Изменение 38

Предложение за директива Член 23 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

1а. Държавите членки гарантират, че всички агенции, които влизат в контакт с жертвите, приемат ясни стандарти, чрез които могат да разкриват на трети страни информация, получена от жертви или свързана с тях, само при условие че жертвата е дала съгласие за такова разкриване или че е налице законово изискване или разрешение за това.

Изменение 39

Предложение за директива Член 24 - параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Държавите членки осигуряват, че служителите на полицията, прокуратурата и съда получават общо и специализирано обучение до ниво, подходящо за контакта им с жертвите, което да им позволи да разбират по-добре нуждите на жертвите и да се отнасят с тях с безпристрастност, уважение и професионализъм.

Изменение

1. Държавите членки осигуряват, че служителите на полицията, прокуратурата и съда **винаги** получават общо и специализирано обучение до ниво, подходящо за контакта им с жертвите, което да им позволи да разбират по-добре нуждите на жертвите и да се отнасят с тях с безпристрастност, уважение и професионализъм.

Изменение 40

Предложение за директива Член 24 - параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Държавите членки осигуряват, че членовете на съдебната власт имат достъп до общо и специализирано обучение, което да им позволи да **разбират по-добре** нуждите на **жертви** и да се отнасят с тях с безпристрастност уважение, и професионализъм.

Изменение

2. **Без да се засяга независимостта на съдебната система и различията в организацията на съдебната власт в Съюза**, държавите членки осигуряват, че членовете на съдебната власт имат достъп до общо и специализирано обучение, което да им позволи да **познават** нуждите на **жертвите** и **необходимостта** да се отнасят **към** тях с безпристрастност, уважение и професионализъм, **както и че те се насърчават да вземат участие в подобни обучения, включително последващи обучения, ако е необходимо.**

Изменение 41

Предложение за директива Член 24 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а. Държавите членки гарантират винаги, че адвокатите имат достъп до общо и специализирано обучение, което да им позволи да разбират по-добре потребностите на жертвите и да им помогне да се отнасят към тях с непристрастност, уважение и професионализъм.

Изменение 42

Предложение за директива Член 24 - параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

3. Държавите членки вземат мерки, за да осигурят, че предоставящите услуги в защита на жертвите и услуги за възстановително правосъдие получават подходящо обучение до ниво, подходящо за контакта им с жертвите, и спазват професионални стандарти, които да гарантират, че подобни услуги се предоставят с непристрастност, уважение и професионализъм.

3. Държавите членки вземат **винаги** мерки, за да осигурят, че предоставящите услуги в защита на жертвите и услуги за възстановително правосъдие получават подходящо обучение до ниво, подходящо за контакта им с жертвите, и спазват професионални стандарти, които да гарантират, че подобни услуги се предоставят с непристрастност, уважение и професионализъм.

Изменение 43

Предложение за директива Член 25 - параграф 2 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2б. Държавите членки гарантират, че техните посолства или консулства разполагат с утвърдени механизми за връзка с доставчици на услуги за жертви и агенции в държавите членки, в които тези посолства или консулства се намират, с цел гарантиране на бързото насочване на

жертвите.

Обосновка

Това предложение е направено от редица избиратели по повод на случаи, в които те самите или техни близки са станали жертви на престъпление в чужбина. Това е пропуск, който следва да бъде коригиран в законодателството.

Изменение 44

**Предложение за директива
Член 25 - параграф 2 в (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2в. Държавите членки гарантират, че националните им закони относно репатрирането на тленни останки следват обща процедура и времева рамка, които вземат под внимание както желанията на семейството, така и неговите религиозни и културни традиции.

Обосновка

Това е повтарящ се и постоянен проблем за семействата на жертви на престъпление.

Изменение 45

**Предложение за директива
Член 27 а (нов)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Член 27а

Доклад

- 1. Не по-късно от пет години от датата на влизане в сила на настоящата директива Комисията публикува доклад за нейното прилагане.***
- 2. Този доклад се придружава, по целесъобразност, от предложения за изменение на настоящата директива.***

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Минимални стандарти за правата, подкрепата и защитата на жертвите на престъпления	
Позовавания	СОМ(2011)0275 – С7-0127/2011 – 2011/0129(COD)	
Водещи комисии Дата на обявяване в заседание	LIBE 7.6.2011 г.	FEMM 7.6.2011 г.
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	JURI 7.6.2011 г.	
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Antonio López-Istúriz White 20.6.2011 г.	
Член 51 - Съвместни заседания на комисии Дата на обявяване в заседание	19.1.2012 г.	
Разглеждане в комисия	10.10.2011 г.	25.1.2012 г.
Дата на приемане	26.3.2012 г.	
Резултат от окончателното гласуване	+: -: 0:	16 0 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Giuseppe Gargani, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Димитър Стоянов, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström	
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Piotr Borys, Eva Lichtenberger	
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Pablo Arias Echeverría	